

MVNO Smart Card

MVNOスマートカード

MVNO

**Total Support For
Worldwide Communication**

<http://www.mvno.co.jp>

Charge system	payment amount	New Subscribers bonus
No Access Charge; Increment: 60 sec	¥2,000	¥200

How to (re)charge

Chargeable 24h a day.

This card is rechargeable.

Smart Pit payment system

Try it!

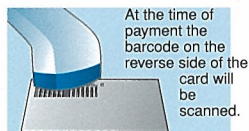


Where to (re)charge the card



* To recharge your MVNO smart card at Lawson : Access the Loppi machine to print out a payment order and give it to the store clerk.

① Recharge at convenience stores



At the time of payment the barcode on the reverse side of the card will be scanned.

② Charge completed



approximately 5 min to process.

- Please pay at convenience store.
- Most charge will take approximately 5 min. to process, but some charges may take longer depending on the communication network between convenience store & MVNO. Please call 03-3511-5133 or 5122 for further information.

Online payment service on the website (by credit card and internet banking) is coming soon.

You will be able to recharge more easily, more quickly! (<http://www.mvno.co.jp>)

Support

Customer Support

03-3511-5133
or 5122

[Service Menu]

1 Setting Amount

The payment Amount can be set: 3000, 5000, 10000.

2 Default user ID setting

Change, delete or confirm the phone lines (maximum of three) which you have registered.

3 Speed dial-setting

You may shorten phone numbers to two digits. Registration (of up to 99 numbers), changes, deletion and confirmation can also be done.

4 Confirm the validity and the balance

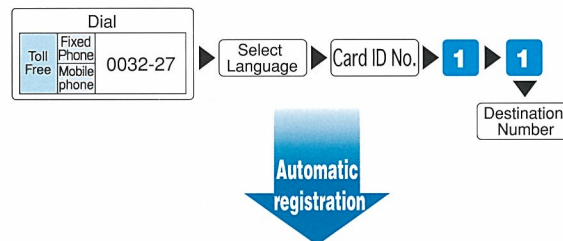
You may confirm your card's expiration date and remaining balance.

Call Procedure 1

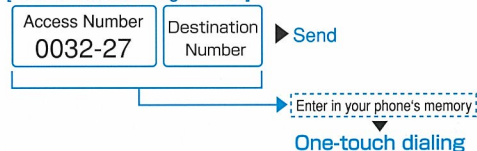
Toll-free domestic call / from a fixed line or a mobile

Direct Dial

You may proceed to dial the other party's number after entering the Access Number.

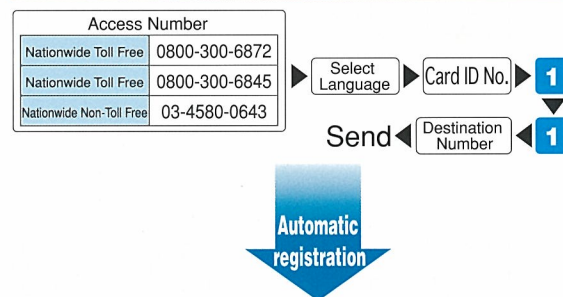


[How to call after registration]



Call Procedure 2

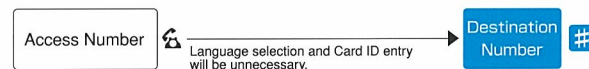
For those unable to make a direct call



Handy Dialing

Default User ID

When you register your phone number, Language selection and Card ID entry will be unnecessary.



[Important] • Please use PB. • Cards are non-refundable. • MVNO will not be responsible for lost or stolen access codes. • Rates are subject to change without prior notice. • Most charges will take approximately five minutes to process, but some charges may take longer depending on the communication network between the convenience store and MVNO. • Please call customer support for more information TEL : 03-3511 - 5133, 5122.

課金システム

入金単位

初回ボーナス通話

アクセスチャージ:無 課金:1分

¥2,000

¥200

ご入金方法

24時間入金可能

このカードは繰り返し入金できるリチャージ式のカードです。

●バーコード付スマートビットカードによるご入金 **オススメ!!**

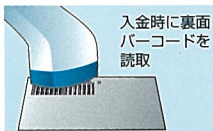


ご利用可能な全国の
コンビニエンスストア



※ローソンでのお支払時には店内のロッピー端末にて申込券を出力した後に店内のレジまでご提示ください。

①コンビニエンスストアで入金



入金時に裏面
バーコードを
読取

②リチャージ完了



およそ5分で
通話が可能に
なります。

①カードをコンビニエンスストアへご提示のうえ代金をお支払ください。

②およそ5分で国際通話が可能になります。ただし、15分以上たってもご利用できない場合はカスタマーサービス(03-3511-5133又は5122)までご連絡ください。

●インターネットによるオンライン入金(クレジットカード・ネット銀行)で即利用が可能に!(近日スタート予定)

詳細は当サービスのWebサイト(<http://www.mvno.co.jp>)まで。

サポート

●カスタマーサービス (24時間対応)

03-3511-5133
又は5122

[サービスメニュー]

1 スマートビットの設定

スマートビットでのお支払い金額の設定と変更ができます。

2 ID省略機能の設定

ご利用の電話機の番号を登録、変更、削除、確認ができます。

3 短縮ダイヤルの設定

相手の電話番号を数字2桁に短縮できます。登録(99件まで)、変更、削除、確認ができます。

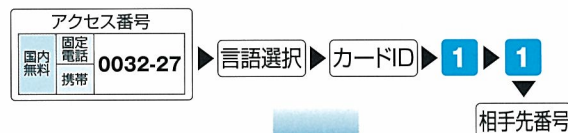
4 有効期限と残高の確認

カードの残高の確認ができます。

通話方法【1】

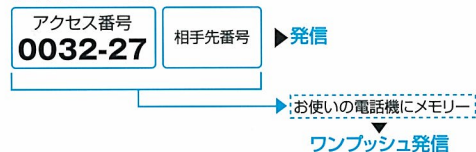
国内通話料無料/固定電話から

ダイレクト発信 アクセス番号の後に続けて相手先番号をダイヤルできます。



自動
登録

[登録後のかけ方]



通話方法【2】

ダイレクト発信できない方 各アクセスが順次ダイレクト発信へ対応(年内予定)



自動
登録

●便利なかかけ方

ID省略機能 お使いの電話機の番号を登録すると言語選択とカードIDの入力が省略されます。



[注意事項] ●プッシュ回線でご利用願います。●このカードは換金できません。●このカードは公衆電話に挿入できません。●カードの紛失またはID番号が第三者に漏えいした場合、弊社では責任を負うことができませんのでご注意願います。●回線の状況等により会話ができない場合や音声品質が劣化する場合がございます。●お支払い後の料金はコンビニエンスストアでは返金いたしません。●通話料金は予告なく変更することがございます。●Smart PitはNTTコムウェア(株)の料金収納代行サービスです。●当サービスに関するお問合せはコンビニエンスストアではお受けできませんのでカスタマーサービス(TEL:03-3511-5133又は5122)までお願いします。

收费系统

拨打费：无 收费：1分钟

存款单位

2,000日元

首次赠送通话

200日元

付款方法

可24小时付款

本卡是可以重复付款的可充值式卡。

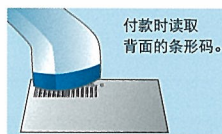
●用附有计算机条码的Smart pit (方便卡) 付款 **请使用!!**

可使用的全国便利店



※在LAWSON (便利店) 付款时, 请从店内的Loppi电脑端未取出申请卷后提示给收款处。

①在便利店付款



付款时读取背面的条形码。

②充值结束



约在5分钟后可通话。

①请将卡提示给便利店并付款。

②约5分钟后可利用。如经过15分钟后仍不能利用, 请联系服务中心。(03-3511-5133或5122)

●通过因特网支付 (信用卡, 网上银行) 即时利用可能! (预定近期开通)

详细请查阅本中心网站 (<http://www.mvno.co.jp>)

方便的服务

●受付服务中心 (24 h 对应)

03-3511-5133
或5122

【服务项目】

1 Smart pit (方便卡) 的设定

可设定及修改Smart Pit的支付金额。

2 ID省略功能

可以对使用的电话机的号码做登录 (3台为止)。

3 快速拨号的设定

能将对方的电话号码缩短为2位数字, 可登录99件, 更改, 删除, 确认。

4 有效期和余额确认

有效期限和余额的确认。

通话方法【1】

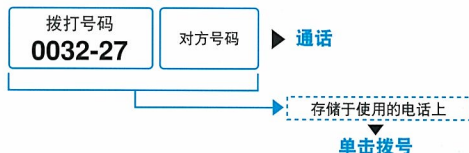
国内通话免费/从固定电话打出

直接拨号 可在连接号码之后连接对方的号码。



自动登录

【登录后使用方法】



通话方法【2】

无法直接拨号时 各个连接号码依次直接拨号的对应 (预定于年底)



自动登录

●方便拨打

ID省略功能 若登录所使用的电话机号码, 可省略卡ID的输入。



【注意事项】●请使用一般线路电话。●此卡不能兑换现金。●此卡不能插入公用电话中。●请注意本公司对卡的丢失及ID号码泄漏造成的损失概不负责。●根据电话线路的状态, 有时会发生无法通话或音质不良的情况。●付款后无法在便利店退款。●可能在无预告的情况下变更通话费。●Smart Pit是NTT COMWARE (株) 的代理收费服务商。●本服务无法在便利店咨询, 请与服务中心 (TEL 03-3511-5133或5122) 联系。

English

日本語

中国語

한국어

Portuguese

과금 시스템	입금 단위	첫회 보너스 통화시간
액세스 요금: 무료 과금: 1분	¥2,000	¥200

입금방식

24시간 입금가능

이 카드는 반복해서 입금할 수 있는 요금식 카드입니다.

●바코드가 찍힌 Smart Pit 카드로 입금 **추천!!!**



이용할 수 있는 전국 편의점

FamilyMart, 7-Eleven, Lawson, Circle K, Ministop, Seiyu

※로손 등의 편의점에서 지불할 경우는 점내 롯데단말기에서 신청권을 출력한 후 카운터에 제출하여 주십시오.

①편의점에서 입금

입금시에 뒷면의 바코드를 인식

②입금 완료

약 5분 후에 통화가 가능합니다.

- ①카드를 편의점에 제출한 후 요금을 지불하여 주십시오
- ②약 5분 후에 국제통화가 가능합니다. 단, 15분이상 경과한 후에도 사용할 수 없을 경우는 서비스센터(03-3511-5133 또는 5122)로 연락하여 주십시오.

●인터넷을 이용한 온라인 입금(신용카드, 인터넷뱅크)으로 바로 사용하실 수 있습니다.(근일 개시 예정)

자세한 내용은 본사 서비스의 Web 사이트 (<http://www.mvno.co.jp>)를 참조하여 주십시오.

서포트

●사용자 서비스 (24시간 대응) **03-3511-5133** 또는 **5122**

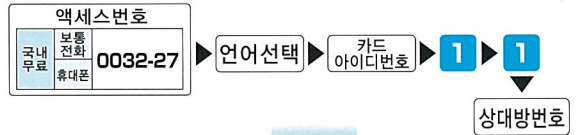
[서비스 메뉴]

- Smart Pit 설정**
Smart Pit로 지불금액의 설정, 변경이 가능합니다.
- ID생략 기능 설정**
자주 쓰는 전화번호를 등록, 변경, 삭제, 확인 가능합니다.
- 단축키 설정**
상대방의 전화번호를 숫자 2개로 단축할 수 있습니다. 등록(99건까지), 변경, 삭제, 확인 가능합니다.
- 유효기간과 잔금 확인**
카드의 유효기간과 남은 잔액을 확인 가능합니다.

통화 방법 [1]

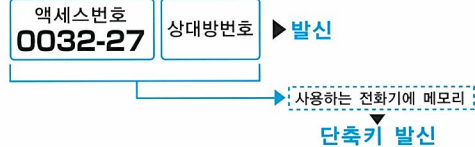
국내통화요금 무료/보통전화로부터

다이렉트 발신 액세스번호를 누른후 계속해서 상대방의 번호를 누를 수 있습니다.



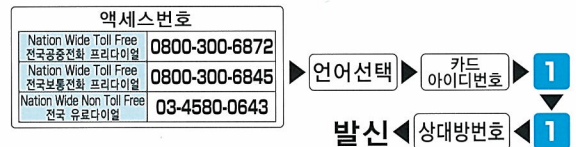
자동
등록

[등록후 사용방법]



통화 방법 [2]

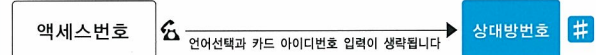
다이렉트 발신 불가능한 분 각 액세스번호가 차례대로 다이렉트 발신에 대응(금년내예정)



자동
등록

●편리한 사용방법

아이디 생략기능 사용하는 전화번호를 등록시키면 카드 아이디번호 입력을 생략할 수 있습니다.



[주의사항]: ●보통회선을 이용하여 주십시오. ●본 카드는 환불 불가능합니다. ●이 카드는 공중전화에 넣고 사용할 수 없습니다. ●카드의 분실 또는 아이디번호를 다른 사람이 이용하였을 경우 본사에서는 일체 책임을 지지 않습니다. ●회선의 상황등으로 인하여 통화가 불가능하게 되거나 음질상의 문제가 발생할 수 있습니다. ●지불한 금액은 편의점에서 환불할 수 없습니다. ●통화요금은 사전 예고없이 변경하는 경우도 있습니다. ●Smart Pit는 NTT 콤어 주식회사의 요금수납 대행서비스입니다. ●본 서비스에 관한 문의는 편의점에서는 대응하지 않으므로 서비스 센터(TEL:03-3511-5133 또는 5122)로 문의하여 주십시오.

Sistema de cobrança	Unidade de pagamento	Bonificação de ligação inicial
Tarifa de acesso: Nenhuma ; Taxa: 1 min	¥2,000	¥200

Como efetuar o pagamento Pagamento nas 24 horas do dia.

Este cartão é do tipo recarregável: O dinheiro pode ser depositado repetidamente.

● Pagamento com cartão com código de barras Smart-Pit Experimental



Lojas de conveniência que prestam o serviço em todo o Japão



* Para pagar nas lojas Lawson, obtenha um cartão de solicitação no terminal Loppi e apresente-o no caixa.

① Pagamento em lojas de conveniência



Ao receber o pagamento o funcionário lê com o scanner o código de barras do verso do cartão.

② Recarga completa



Em mais ou menos cinco minutos, você já poderá fazer chamadas.

- ① Pague nas lojas de conveniência, sem esquecer de apresentar seu cartão.
- ② Ligações internacionais podem ser feitas em mais ou menos cinco minutos. Se não puder fazer ligações mesmo 15 minutos depois do pagamento, entre em contato com o serviço de atendimento ao usuário (telefone 03-3511-5133/5122).

● Em breve você poderá fazer o pagamento on-line em nosso site (com cartão de crédito ou Internet Banking).

Recarga mais fácil e mais rápida! (<http://www.mvno.co.jp>)

Assistência ao usuário

● Instruções por Voz (24 h)

Tel. 03-3511-5133 /5122

[Menu de Serviços]

1 Configuração do Smart Pit

Ativação ou mudança do valor do pagamento a ser feito com o Smart Pit.

2 Configuração da ID do Usuário padrão

Mudança, remoção ou confirmação do registro das linhas telefônicas (máximo de três).

3 Configuração de discagem rápida

Abreviação de números de telefone para dois dígitos: registro (de até 99 números), mudança, remoção ou confirmação.

4 Confirmação da validade e do saldo de créditos

Confirmação da data de vencimento de seu cartão e do saldo de créditos.

Como Fazer Chamadas [1] Ligação nacional gratuita / de linha fixa ou celular

Discagem direta Você poderá discar o número de destino depois de discar o Número de Acesso.



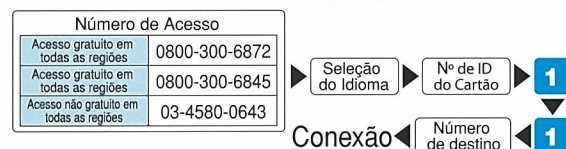
Registro automático

[Como fazer chamadas após registro]



Como Fazer Chamadas [2]

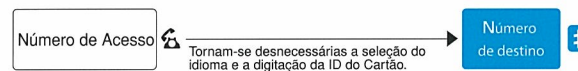
Se não puder fazer ligação direta A discagem direta será introduzida gradualmente (neste ano) para todas as formas de acesso.



Registro automático

● Discagem Prática

ID do Usuário padrão Com o registro de seu número de telefone, você poderá usar a função de ID do Cartão padrão.



[IMPORTANTE] • Utilize linha telefônica de tons. • Recargas pagas não serão reembolsadas em lojas de conveniência. • Não é possível a introdução deste cartão em telefone público. • Note que nossa companhia não será de nenhuma forma responsável na eventualidade de perda de seu cartão ou de revelação do número de sua ID a terceiros. • Dependendo da condição da linha telefônica, poderá haver ocasiões em que não será possível a realização das chamadas ou em que será precária a qualidade da ligação. • Reembolsos não serão feitos em lojas de conveniência após o pagamento. • As tarifas das ligações poderão mudar sem aviso • Smart Pit é um serviço da NTT Comware Corporation para pagamento em lojas de conveniência. • Perguntas relacionadas a este serviço não podem ser respondidas em lojas de conveniência. Por favor entre em contato com o serviço de atendimento ao usuário (tel. 03-3511-5133/5122)

MVNO Smart カード 料金表

Destination	From 02-07 Area Landline	MOBILE	From Outside 02-07 Landline	Public	FREE LESS
USA	¥11	¥28	¥15	¥22	¥5
中国	¥11	¥26	¥17	¥24	¥4
香港	¥12	¥27	¥15	¥22	¥5
韓国	¥13	¥28	¥16	¥23	¥6
Philippines	¥24	¥37	¥27	¥34	¥18
Malaysia	¥14	¥29	¥17	¥24	¥7
United Kingdom	¥10	¥28	¥15	¥22	¥5
台湾	¥11	¥27	¥16	¥23	¥6
Thailand	¥20	¥35	¥25	¥32	¥15
India	¥35	¥52	¥39	¥46	¥29
Myanmar	¥106	¥123	¥110	¥117	¥100
Spain	¥36	¥53	¥40	¥47	¥30
Australia	¥12	¥29	¥16	¥23	¥6
Peru	¥24	¥41	¥28	¥35	¥18
Hawaii	¥12	¥29	¥16	¥23	¥6
Russia	¥19	¥36	¥23	¥30	¥13
Pakistan	¥48	¥65	¥52	¥59	¥42
Canada	¥11	¥28	¥15	¥22	¥5
France	¥11	¥28	¥15	¥22	¥5
Vietnam	¥61	¥78	¥65	¥72	¥55
Bangladesh	¥34	¥51	¥38	¥45	¥28
Brazil	¥18	¥35	¥22	¥29	¥12
Romania	¥33	¥50	¥37	¥44	¥27

初回入金時+200円ボーナス
Free ¥200 for first load



株式会社 エムバイエヌオー

〒102-0082 東京都千代田区一番町3-3 NISSEIビル8F

PHONE 03-3511-7230 FAX 03-5214-3191

e-mail: info@mvno.co.jp

URL : http://www.mvno.co.jp